

PHILIPS

Fidelio

Audífonos L4



Manual del usuario

Registre su producto y obtenga ayuda en:
www.philips.com/support

Contenido

1	Instrucciones importantes de seguridad	2	6	Aviso	13
	Seguridad auditiva	2		Declaración de conformidad	13
	Información general	2		Eliminación del producto y la batería usados	13
2	Sus audífonos Bluetooth	4		Retiro de la batería integrada	13
	Contenido de la caja	4		Cumplimiento con EMF	13
	Otros dispositivos	4		Información medioambiental	14
	Descripción general de los audífonos Bluetooth	5		Aviso de cumplimiento	14
3	Inicio	6	7	Marcas comerciales	16
	Carga de la batería	6			
	Descarga de la aplicación	6			
	Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo Bluetooth por primera vez	7			
	Emparejamiento de los audífonos con otro dispositivo Bluetooth	7			
4	Uso de los audífonos	8	8	Preguntas frecuentes	17
	Conexión de los audífonos a un dispositivo Bluetooth	8			
	Conexión por cable	8			
	Emparejamiento rápido de Google	8			
	Conexión multipunto	9			
	Encendido/Apagado	9			
	Gestión de las llamadas y la música	9			
	Control ANC/Atención al entorno	10			
	Función de asistente de voz del teléfono inteligente (p.ej. Google app, Siri)	10			
	Otros indicadores de estado de los audífonos	11			
	Detección de uso	11			
5	Datos técnicos	12			

1 Instrucciones importantes de seguridad

Seguridad auditiva



Peligro

- Para evitar daños auditivos, limite el tiempo de uso de los audífonos a un volumen alto y ajuste el volumen a un nivel seguro. Cuanto más alto sea el volumen, menor será el tiempo de escucha seguro.

Asegúrese de seguir las siguientes indicaciones cuando utilice los audífonos.

- Escuche a niveles de volumen razonables y durante periodos razonables.
- Tenga cuidado de no subir continuamente el volumen a medida que su audición se adapta.
- No suba el volumen a un nivel tan alto que no pueda escuchar a su alrededor.
- Tenga cuidado o deje de usar el audífono en situaciones potencialmente peligrosas.
- La presión excesiva del sonido de los audífonos puede causar pérdida auditiva.
- No se recomienda utilizar los audífonos con ambos oídos tapados mientras se conduce ya que puede ser ilegal en algunos lugares.
- Por su seguridad, evite las distracciones provocadas por la música o las llamadas al estar en el tráfico u otros entornos potencialmente peligrosos.

Información general

Para evitar daños o un mal funcionamiento:

Precaución

- No exponga los audífonos al calor excesivo.
- No deje caer los audífonos.
- No exponga los audífonos a goteos ni salpicaduras. (Consulte la clasificación IP del producto específico)
- No sumerja los audífonos en agua.
- No cargue los audífonos cuando el conector o el enchufe estén mojados.
- No utilice ningún agente limpiador con alcohol, amoníaco ni abrasivos.
- Utilice un paño limpio y húmedo para limpiar con regularidad los audífonos, especialmente los conductos de sonido y los orificios del micrófono, para evitar la acumulación de sustancias como el sudor o la cera de los oídos.
- Si quedan gotas de sudor o agua en los conductos de sonido, los orificios de ventilación o los orificios del micrófono, el nivel de sonido disminuirá temporalmente o se interrumpirá por completo. Esto no indica un mal funcionamiento. Utilice un paño suave y húmedo para secar bien los audífonos. También puede, retirar las puntas de los audífonos, girar los conductos de sonido hacia abajo y golpear suavemente los audífonos unas cinco veces sobre un paño seco o similar para eliminar el agua acumulada en el interior.
- Asegúrese de que los audífonos estén completamente secos antes de cargarlos y utilizarlos. Evite el uso de toallitas desechables con alcohol u otras sustancias para la limpieza.
- No exponga la batería integrada al calor excesivo como la luz directa del sol, fuego o similares.
- La batería podría explotar si no se sustituye correctamente. Reemplace las baterías solo por otras del mismo tipo o equivalente.
- Para alcanzar la clasificación IP específica, la tapa de la ranura de carga debe estar cerrada.
- No deseche la batería en el fuego ni en un horno caliente ni la aplaste por medios mecánicos ni la corte ya que podría causar una explosión.
- No deje la batería en un entorno con temperaturas extremadamente altas ya que podría causar una explosión o una fuga de líquidos o gases inflamables.
- No someta la batería a una presión de aire extremadamente baja ya que podría causar una explosión o una fuga de líquidos o gases inflamables.

- La sustitución de una batería por otra de tipo incorrecto podría dañar gravemente los audífonos y la batería (por ejemplo, en el caso de algunos tipos de baterías de litio).
- Si no utilizará los audífonos durante mucho tiempo, se comenzará a perder la carga de la batería recargable. Para evitar esta pérdida, cargue completamente la batería al menos una vez cada tres meses.
- Para evitar el riesgo de incendio, el equipo se alimenta solo con una fuente de alimentación externa cuya salida debe cumplir con PS1 (con una capacidad de salida inferior a 15 W).

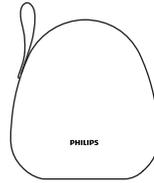
Acerca de la temperatura y la humedad de funcionamiento y almacenamiento

- Almacene el producto en un lugar con temperaturas de entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ y hasta un 90 % de humedad relativa.
- Utilice el producto en un lugar con temperaturas de entre $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ y hasta un 90 % de humedad relativa.
- La vida útil de la batería puede reducirse en condiciones de alta o baja temperatura.

2 Sus audífonos Bluetooth

¡Felicitaciones por su compra y bienvenido a Philips! Para obtener todas las ventajas que ofrece el soporte de Philips, registre su producto en www.philips.com/support. Con estos audífonos circunaurales de Philips, usted puede:

- Disfrutar cómodamente llamadas con manos libres de forma inalámbrica
- Disfrutar de la música y controlarla de forma inalámbrica
- Cambiar entre llamadas y música



Estuche de transporte



Guía de inicio rápido

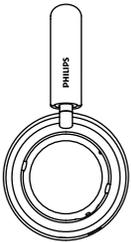


Garantía



Folleto de seguridad

Contenido de la caja



Audífonos circunaurales Bluetooth
Philips
Philips Fidelio L4



Cable de carga USB tipo C
(solo para carga)

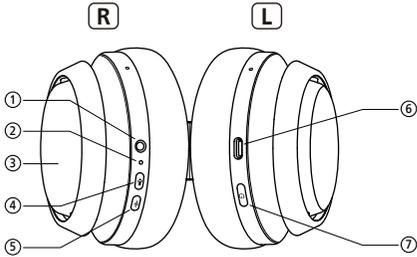


Cable de audio

Otros dispositivos

Un teléfono celular u otro dispositivo (como una computadora portátil, tableta, adaptador Bluetooth, reproductor MP3, etc.), que admita Bluetooth y sea compatible con los audífonos.

Descripción general de los audífonos Bluetooth



- ① Conector de audio
- ② Indicador LED
- ③ Panel de control táctil
- ④ Botón de asistente de voz
- ⑤ Botón de modo ANC/Atención al entorno
- ⑥ Ranura para cargador USB tipo C
- ⑦ ⏻ (Botón de encendido)

3 Inicio

Carga de la batería

Nota

- Antes de utilizar los audífonos, cargue la batería durante dos horas para obtener una capacidad y una vida útil óptimas.
- Utilice únicamente el cable de carga USB tipo C original para evitar cualquier daño.
- Finalice la llamada antes de cargar los audífonos.

Conecte el cable de carga USB suministrado a:

- La ranura de carga USB tipo C de los audífonos.
- El puerto de carga/USB de la computadora.
 - ↳ El indicador LED se iluminará en blanco durante la carga y se apagará cuando los audífonos estén completamente cargados.

Consejo

- Por lo general, una carga completa dura 2 horas.

Descarga de la aplicación

Para descargar la aplicación, escanee el código QR/presione el botón "Descargar" o busque "Philips Headphones" en Apple App Store o en Google Play.

Inicio



philips.to/headapp

La aplicación de Philips Headphones le permite controlar la música que escucha. Puede personalizar el sonido para que su experiencia de música y de llamadas se adapte siempre a sus necesidades.

Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo Bluetooth por primera vez

- 1 Asegúrese de que los audífonos estén completamente cargados y apagados.
- 2 Mantenga presionado  durante 2 segundos para encender los audífonos, estarán en modo de emparejamiento y listos para conectarse.
 - ↳ Los LED azul y blanco parpadearán alternadamente.
 - ↳ Los audífonos permanecerán en modo de emparejamiento durante 5 minutos.
- 3 Asegúrese de que el dispositivo Bluetooth esté encendido y que la función Bluetooth esté activada.
- 4 Empareje los audífonos con el dispositivo Bluetooth. Para obtener información detallada, consulte el manual de usuario del dispositivo Bluetooth.

El siguiente ejemplo muestra cómo emparejar los audífonos con el teléfono celular.

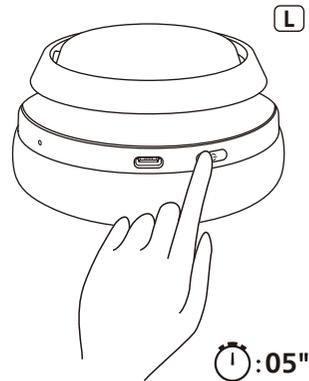
- ↳ Active la función Bluetooth en su teléfono celular y seleccione **Philips Fidelio L4**.



Philips Fidelio L4

Emparejamiento de los audífonos con otro dispositivo Bluetooth

Si desea emparejar otro dispositivo Bluetooth con los audífonos, apáguelos y, a continuación, mantenga presionado  durante 5 segundos hasta que los LED azul y blanco parpaddeen alternadamente. Los audífonos están ahora en modo de emparejamiento y podrá detectar el segundo dispositivo según el emparejamiento normal.



Nota

- Los audífonos pueden almacenar 4 dispositivos en la memoria. Si intenta vincular más de 4 dispositivos, el más reciente reemplazará al primero.

4 Uso de los audífonos

Conexión de los audífonos a un dispositivo Bluetooth

- 1 Active la función Bluetooth en el teléfono celular o el dispositivo Bluetooth.
- 2 Mantenga presionado el botón de encendido/apagado para encender los audífonos.
 - ↳ El LED azul se encenderá durante 2 segundos.
 - ↳ Los audífonos se volverán a conectar con el último teléfono celular o el dispositivo Bluetooth conectado automáticamente.

Consejo

- Al encender el teléfono celular o el dispositivo Bluetooth o al activar la función Bluetooth después de encender los audífonos, deberá volver a conectar los audífonos y el teléfono celular o el dispositivo Bluetooth manualmente.

Nota

- Si los audífonos no se conectan al último dispositivo Bluetooth cercano conectado en 3 minutos, cambiarán al modo de emparejamiento y, a continuación, se apagarán automáticamente si siguen sin conectarse a ningún dispositivo Bluetooth después de 5 minutos.

Conexión por cable

También puede utilizar los audífonos con el cable de audio suministrado. Conecte el cable de audio suministrado a los audífonos y al dispositivo de audio externo.

Consejo

- Los botones de función se desactivarán al utilizar el modo de entrada de línea.

Emparejamiento rápido de Google

Los audífonos son compatibles con la función Emparejamiento rápido de Google:

- Ingrese al modo de emparejamiento de los audífonos.
- El Bluetooth del teléfono inteligente Android también se encenderá.
- El teléfono inteligente Android detectará automáticamente los audífonos.



Conexión multipunto

Emparejamiento

- Empareje los audífonos con dos dispositivos, p. ej., un teléfono celular y una computadora portátil.

Cambiar entre dispositivos

- En cualquier momento, solo puede escuchar música desde 1 dispositivo. El segundo dispositivo estará reservado para llamadas telefónicas.
- Ponga en pausa el audio de 1 dispositivo y, a continuación, empiece a reproducir el audio desde el otro dispositivo.



Nota

- Cuando se transmite audio desde el Dispositivo 1, la recepción de una llamada desde el Dispositivo 2 pausará automáticamente la reproducción del Dispositivo 1. A continuación, la llamada se dirigirá automáticamente a los audífonos.
- Si finaliza la llamada, se reanudará automáticamente la reproducción desde el dispositivo 1.

Encendido/Apagado

Encendido/apagado

Tarea	Botón	Funcionamiento
Encender los audífonos		Mantenga presionado durante 2 segundos
Apagar los audífonos		Mantenga presionado durante 2 segundos ↳ El indicador LED blanco se enciende y se apaga.

Gestión de las llamadas y la música

Control de la música

Tarea	Botón	Funcionamiento
Reproducir o pausar la música	Panel de control táctil	Presione dos veces
Ajustar el volumen	Panel de control táctil	Deslice hacia arriba/Deslice hacia abajo
Pista siguiente	Panel de control táctil	Deslice hacia adelante
Pista anterior	Panel de control táctil	Deslice hacia atrás

Control de llamadas

Tarea	Botón	Funcionamiento
Responder/ colgar una llamada	Panel de control táctil	Presione dos veces
Rechazar llamada	Panel de control táctil	Presione un segundo
Responder una nueva llamada durante una llamada	Panel de control táctil	Presione dos veces
Rechazar una nueva llamada durante una llamada	Panel de control táctil	Presione un segundo
Rechazar una llamada al responder 2 llamadas	Panel de control táctil	Presione dos veces

Control ANC/Atención al entorno

Tarea	Botón	Funcionamiento
Modo ANC ACTIVADO/ ANC DESACTIVADO/ Atención al entorno	Botón de modo ANC/ Atención al entorno	Presione una vez
Atención al entorno rápida		Palma de la mano sobre el audífono derecho

Asistente de Google

Tarea	Botón	Funcionamiento
Activar Asistente de Google	Botón de asistente de voz	Mantenga presionado/Hable
Notificación de reproducción	Botón de asistente de voz	Presione una vez
Cancelar Asistente de Google o notificación	Botón de asistente de voz	Presione dos veces



Nota

- Los teléfonos inteligentes deben instalar la aplicación Google Assistant.

Función de asistente de voz del teléfono inteligente (p.ej. Google app, Siri)

Tarea	Botón	Funcionamiento
Activar función de asistente de voz del teléfono inteligente	Panel de control táctil	Presione una vez



Nota

- Consulte las instrucciones de funcionamiento del teléfono inteligente.

Otros indicadores de estado de los audífonos

Estado de los audífonos	Indicador
Los audífonos están conectados a un dispositivo Bluetooth, mientras los audífonos están en modo de espera o mientras se escucha música	El LED azul parpadea lentamente
Los audífonos están listos para emparejarse	El LED azul y blanco parpadea alternadamente
Los audífonos están encendidos pero no están conectados a un dispositivo Bluetooth	El LED blanco parpadea lentamente. Si no se puede establecer una conexión, los audífonos se apagarán automáticamente después de 5 minutos
El nivel de la batería es bajo	El LED blanco parpadea lentamente hasta que la energía se agota
La batería está completamente cargada	El LED blanco está apagado

Detección de uso

- La reproducción de música se detendrá cuando se retire los audífonos.
- A continuación, la reproducción de música se reanudará cuando vuelva a colocarse los audífonos.



Nota

- Si no utiliza los audífonos durante más de cinco minutos, los audífonos se apagarán.

5 Datos técnicos

- Tiempo de reproducción de música: 50 horas (ANC desactivado); 40 horas (ANC activado)
- Tiempo de carga: 2 horas
- Batería recargable de polímero de litio (800 mAh)
- Versión de Bluetooth: 5.3
- Perfiles de Bluetooth compatibles:
 - HFP (Perfil de manos libres)
 - A2DP (Perfil avanzado de distribución de audio)
 - AVRCP (Perfil de control remoto de audio y video)
- Diámetro del conductor recubierto de grafeno: 40 mm
- Micrófono para llamadas: 2 micrófonos con IA
- Rango de funcionamiento: Hasta 10 metros
- Puerto USB tipo C para carga
- Códec admitido: AAC, LDAC, SBC, LC3
- ANC (Cancelación de ruido activa):
 - Tecnología ANC: Híbrido, ANC Pro+
 - ANC adaptativo
 - Modo de atención al entorno
- Emparejamiento rápido de Google
- Pausa automática (sensor IR)
- Compatible con la aplicación Philips Headphones
- Actualizaciones del firmware
- Apagado automático
- Control de volumen
- Tipo de controles: Táctil



Nota

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

6 Aviso

Declaración de conformidad

Por la presente, MMD Hong Kong Holding Limited declara que el producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la RED Directiva 2014/53/EU, así como con UK Radio Equipment Regulations SI 2017 No 1206. Puede encontrar la Declaración de conformidad en www.philips.com/support.

Eliminación del producto y la batería usados



Su producto está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, los cuales se pueden reciclar y reutilizar.



Este símbolo en un producto significa que el producto está cubierto por la Directiva Europea 2012/19/EU.

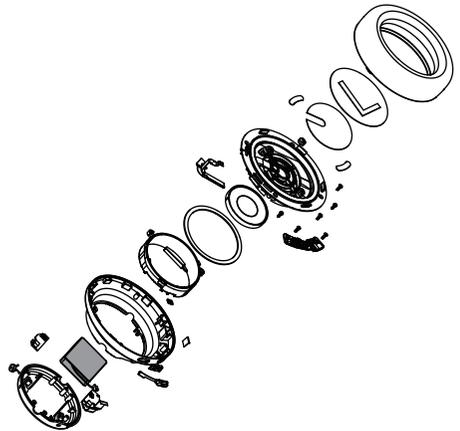


Este símbolo significa que el producto contiene una batería recargable incorporada, cubierta por la Directiva Europea 2013/56/EU que no puede eliminarse con los residuos domésticos normales. Le recomendamos encarecidamente que lleve su producto a un punto de acopio oficial o a un centro de servicio de Philips para que un profesional retire la batería recargable.

Infórmese acerca del sistema local de recolección selectiva para productos eléctricos y electrónicos, y baterías recargables. Siga las normas locales y nunca deseche el producto y las baterías recargables con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta de los productos y las baterías recargables usados ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Retiro de la batería integrada

Si en su país no hay un sistema de acopio o reciclaje para productos electrónicos, puede proteger el medio ambiente retirando la batería y reciclándola antes de eliminar los audífonos.



Cumplimiento con EMF

Este producto cumple con todas las normas y regulaciones aplicables con respecto a la exposición a campos electromagnéticos.

Información medioambiental

Se ha eliminado todo el empaque innecesario. Hemos intentado hacer que el empaque se pueda separar fácilmente en tres materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (material de amortiguación) y polietileno (bolsas y hoja protectora de espuma).

El sistema está compuesto por materiales que pueden reciclarse y reutilizarse si son desensamblados por una compañía especializada. Respete las regulaciones locales en cuanto a la eliminación de materiales de empaque, baterías usadas y equipos usados.

Aviso de cumplimiento

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1. Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y**
- 2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.**

Reglas de la FCC

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la Sección 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección aceptable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala ni se utiliza según las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no se garantiza que no puedan producirse interferencias perjudiciales en una instalación determinada. Si el dispositivo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión (para comprobarlo, apáguelo y vuelva a encenderlo), se recomienda que pruebe las siguientes soluciones para resolver el problema:

- Reoriente o repositone la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente que esté en un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experimentado de radio o televisión para obtener ayuda.

Declaración sobre la exposición a la radiación de la FCC:

Este dispositivo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado.

Este transmisor no se debe colocar ni utilizar junto con otros transmisores o antenas.

Precaución: Se advierte al usuario que los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autorización del usuario para operar el equipo.

Canadá:

Este dispositivo contiene transmisores y receptores exentos de licencia que cumplen con los RSS exentos de licencia del Departamento de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales. (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquellas que puedan causar un uso indeseado.

CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

Declaración sobre la exposición a la radiación de IC:

Este dispositivo cumple con los límites de exposición a la radiación de Canadá establecidos para entornos no controlados.

Este transmisor no se debe colocar ni utilizar junto con otros transmisores o antenas.

7 Marcas comerciales

Bluetooth

La marca Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier uso de dichas marcas por MMD Hong Kong Holding Limited es bajo licencia. Otras marcas comerciales y marcas registradas son propiedad de sus respectivos propietarios.

Siri

Siri es una marca comercial de Apple Inc., registrada en EE. UU. y otros países.

Google

Google y Google Play son marcas registradas de Google LLC.

8 Preguntas frecuentes

No puedo encender los audífonos Bluetooth.

El nivel de la batería es bajo. Cargue los audífonos.

No puedo emparejar los audífonos Bluetooth con el dispositivo Bluetooth.

El Bluetooth está desactivado. Active la función Bluetooth en el dispositivo Bluetooth y encienda el dispositivo Bluetooth antes de encender los audífonos.

Cómo restablecer a la configuración de fábrica

Mantenga presionado el botón de encendido y ANC durante 3 segundos sin alimentación mediante USB.

Escucho la música, pero no la puedo controlar en el dispositivo Bluetooth (p. ej., reproducir/pausar/avanzar/retroceder).

Asegúrese de que la fuente de audio Bluetooth sea compatible con AVRCP (consulte "Datos técnicos" en la página 12).

El nivel de volumen en los audífonos es demasiado bajo.

Algunos dispositivos Bluetooth no pueden vincular el nivel de volumen con los audífonos a través de la sincronización del volumen. En este caso, deberá ajustar el volumen del dispositivo Bluetooth de forma independiente para obtener un nivel de volumen adecuado.

Los audífonos no se pueden cargar con otro cable USB.

El producto no es compatible con el cable de carga USB tipo C a USB tipo C. Utilice siempre el cable de carga USB suministrado (USB tipo A a USB tipo C).

El dispositivo Bluetooth no puede detectar los audífonos.

- Es posible que los audífonos estén conectados a un dispositivo emparejado anteriormente. Apague el dispositivo conectado o muévalo fuera de su alcance.
- Es posible que el emparejamiento se haya reiniciado o que los audífonos se hayan emparejado anteriormente con otro dispositivo. Vuelva a emparejar los audífonos con el dispositivo Bluetooth como se describe en el manual del usuario. (consulte "Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo Bluetooth por primera vez" en la página 7).

Mis audífonos Bluetooth están conectados con un teléfono celular con Bluetooth estéreo, pero la música solo se reproduce en el altavoz del teléfono celular.

Consulte el manual del usuario de su teléfono celular. Seleccione escuchar música a través de los audífonos.

El audio es de baja calidad y se escucha un ruido crepitante.

- El dispositivo Bluetooth está fuera de alcance. Reduzca la distancia entre los audífonos y el dispositivo Bluetooth o elimine los obstáculos entre ambos dispositivos.
- Cargue los audífonos.

Limpie los audífonos con regularidad.

- Utilice un paño limpio y húmedo para limpiar con regularidad los audífonos, especialmente los conductos de sonido y los orificios del micrófono, para evitar la acumulación de sustancias como el sudor o la cera de los oídos.
- Si quedan gotas de sudor o agua en los conductos de sonido, los orificios de ventilación o los orificios del micrófono, el nivel de sonido disminuirá temporalmente o se interrumpirá por completo. Esto no indica un mal funcionamiento. Utilice un paño suave y húmedo para secar bien los audífonos. También puede, retirar las puntas de los audífonos, girar los conductos de sonido hacia abajo y golpear suavemente los audífonos unas cinco veces sobre un paño seco o similar para eliminar el agua acumulada en el interior.
- Asegúrese de que los audífonos estén completamente secos antes de cargarlos y utilizarlos. Evite el uso de toallitas desechables con alcohol u otras sustancias para la limpieza.

Cargue los audífonos con regularidad.

Si no utilizará los audífonos durante mucho tiempo, se comenzará a perder la carga de la batería recargable. Para evitar esta pérdida, cargue completamente la batería al menos una vez cada tres meses.



2023 © MMD Hong Kong Holding Limited. Todos los derechos reservados.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Philips y el emblema con el escudo de Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V. y se utilizan bajo licencia. Este producto ha sido fabricado por y es vendido bajo la responsabilidad de MMD Hong Kong Holding Limited o una de sus filiales, y MMD Hong Kong Holding Limited es el garante en relación con este producto. Todos los demás nombres de productos y empresas pueden ser marcas comerciales de sus respectivas empresas con las que están asociados.

